

## Amazon Translate とライオンブリッジ： 最高品質の NMT/PE ソリューション



ビジネスをグローバル展開するには、変化する顧客ニーズに対応して適切なコンテンツをすばやく提供するため、革新的であり続ける必要があります。ニューラル MT は、スピーディーかつ精度の高いソリューションを提供します。

ライオンブリッジは Amazon Translate と連携し、高品質かつ適切でコスト効率の高いコンテンツを提供する新しい翻訳テクノロジーの開発をリードしています。

## NMT と PE

Amazon Translate は、深層学習とニューラル ネットワークを活用した自動プロセスにより、質の高い翻訳を短時間、低コストで行うサービスであり、統計とルールに基づく従来の翻訳アルゴリズムよりも、より正確で自然な翻訳結果が得られます。

ライオンブリッジは Amazon Translate と連携し、効果的かつコスト効率の高い方法でお客様が顧客と良い関係を築けるよう支援します。ライオンブリッジは、NMT の翻訳を強化し、さまざまなニーズに対応する包括的なポストエディット サービスを提供します。

- ・ **ベーシック ポストエディット**：ポストエディターは、NMT の翻訳に最小限の修正を加えて、文法的に誤りのない翻訳にします。
- ・ **プレミアム ポストエディット**：ポストエディターは、NMT の翻訳に必要なすべての修正を加え、ターゲットの言語で書かれたような、翻訳調でない翻訳にします。
- ・ **フォーカス ポストエディット**：ポストエディットをお客様指定の基準（セクションタイトル、特定の用語など）に限定することで、未トレーニング NMT の品質を選択的に、予算を考慮したカスタマイズで向上します。

## いつ使用すべきか

機械翻訳ポストエディット (MTPE) サービスは、お客様の組織のローカリゼーション能力を強化し、翻訳するコンテンツの範囲を拡大します。ライオンブリッジのエキスパートによるガイド、NMTPE ワークフロー、翻訳者のグローバル ネットワークにより、翻訳ニーズを選択的に満たす、柔軟な代替ソリューションです。

NMTPE サービスを適用すべき分野：

大量のテキスト翻訳	時間が重要なコンテンツ	情報コンテンツ
ユーザーが生成するコンテンツ	電子メールまたはストリーミング更新	技術文書およびカスタマーサポート文書

## Amazon Translate とライオンブリッジが提供するサービスの特徴：

- ・ 従来の翻訳プロジェクトの効率を向上
- ・ NMT と NMTPE を既存のローカリゼーション プロセスと統合して、翻訳の生産性を向上
- ・ 大量のコンテンツに対応し、市場投入を迅速化
- ・ ローカリゼーション予算を最適化し、翻訳するコンテンツを増加
- ・ 最高品質の NMT、作業プロセス、専門の人間によるポストエディットを活用し、翻訳 ROI を大幅に向上

## ライオンブリッジの専門知識：

- ・ 世界をリードする言語サービス プロバイダー
- ・ MT および PE での 15 年以上の経験
- ・ 115 の言語に対応するポストエディット
- ・ 業界最大のポストエディターネットワーク
- ・ ニーズに基づき個々のお客様に対応するカスタム ソリューション

## 今すぐお問い合わせを

ライオンブリッジの専門家が、お客様の製品やサービスをグローバル マーケットに浸透させる方法について詳しくご説明します。ぜひお問い合わせください。

LIONBRIDGE.COM

LIONBRIDGE

